

Genvej til Udvikling (=Atajo para el desarrollo), miembro de Emmaus
<https://www.emmaus-international.org/en/who-are-we/emmaus-around-the-world/europe/denmark/g-t-u.html>

-traducido del danés por Estela Puglisi Skrumsager

Proyecto y cultura n.º 131, mayo 2017

página 9

Informe del presidente para el período 2016/17

La visita de Gabriela Martin, coordinadora de Emmaus Europa, en Dinamarca fue uno de los acontecimientos más destacados de la asociación durante el período pasado. Durante su visita, Gabriela charló sobre las comunidades de Emmaus y presentó las posturas por las cuales se rige Emmaus en el área de migración. Fue una gran oportunidad poder conocer a una representante líder de Emmaus, la cual se hizo de tiempo aparte para visitarnos. Además, resulta sensacional que Emmaus Internacional haya por primera vez elegido a un presidente sureño, Patrick Atohoun, nativo de Benín. Al mismo tiempo, solamente dos de los ocho miembros electos del comité ejecutivo son europeos. Una distribución bastante notable, ya que 286 de las 338 organizaciones miembros del movimiento provienen de Europa.

Permítanme empezar por hacer un comentario sobre el útil enlace en nuestra página web www.gtu.dk. Bajo el punto “Noticias”, nuestro diligente administrador de web nos mantiene informados casi a diario acerca de nuevas actividades en el campo de desarrollo, como por ejemplo ONG danesas y extranjeras, vínculos a artículos y páginas web críticas, novedades sobre el desarrollo en África occidental, actividades del movimiento Emmaus en todo el mundo y mucho más. ¡El enlace se merece una cobertura más amplia, como un complemento útil a Proyecto y Cultura!

La situación en Níger y África occidental

Primero, una buena noticia: Malí y Burkina Faso siguen ahora el ejemplo de Níger y están estableciendo una comisión independiente de derechos humanos. Es un gran progreso con

respecto a los derechos humanos en Sahel, ya que muchos de los abusos contra civiles en esta región son producto de las propias autoridades y militares. Por otro lado, una noticia triste: la actual crisis de hambre que acucia a Yemen y Sudán del Sud (los cuales, de hecho, no están en África occidental) es otro ejemplo de los muchos gobernantes inescrupulosos y los intereses extranjeros que toman rehenes civiles para impedir que la ayuda llegue a destino en tiempos de sequía y hambruna.

¡Y definitivamente la UE ha empezado a interesarse en Níger! Esto se debe a que Agadez, en Níger central, juega un papel principal en la migración del continente africano. Un 90 por ciento de todos los migrantes provenientes de África occidental y central atraviesan Níger para llegar a Libia. De camino allí pasan por el área de Amatalt, situado a lo largo de la carretera principal, al sudoeste de Agadez. Aunque hay también refugiados, la gran mayoría son migrantes quienes en la desesperación por encontrar trabajo y una vida mejor ponen la vista en Europa. La ministra de desarrollo danesa Ulla Tørnæs ha dicho al respecto lo siguiente: “Me ha sido confirmado que debemos hacer frente a las causas fundamentales de la migración.” (Entendido para detener la migración a Europa).

GtU continúa concentrándose en la migración

GtU como unión ha decidido no acoplarse a una postura política específica en cuanto a migración se trata. Sin embargo, a través de los años hemos trabajado para promover un debate crítico y balanceado sobre el tema, e instamos a todos nuestros miembros a participar en dicho debate,

ya que no es posible interesarse por el desarrollo en África occidental sin también interesarse por la migración y sus consecuencias. Una gran parte de las 4.500 personas que de forma trágica perdieron la vida en el Mar Mediterráneo el año pasado, junto con las mil personas más en lo que va del año, eran migrantes provenientes de África occidental, quienes soñaban con una vida mejor.

Como hemos aprendido durante el debate sobre migración en el “*Verdensspejl*” (del danés, “Espejo Mundial”) el 3 de septiembre, donde GtU se presentó con dos participantes, Gabriela Martin y nuestro vicepresidente Julien K. M. Murhula, junto a los antropólogos Eric Komlavi Hahonou y Lotte Pelckmans, los africanos y todo el mundo en

general se mudan en búsqueda de recursos y oportunidades. Incluso hasta la jovencita de Egtved, un hallazgo arqueológico de la Edad de Bronce, resultó ser una migrante del sur de Alemania.

Me parece oportuno agradecer a nuestro vicepresidente Julien K. M. Murhula, quien el año pasado representó a GtU en el área de migración en dos oportunidades: el Grupo de trabajo de Emmaus Europa por la migración y trata de personas (Krefeld, 24-25 junio del 2016) y como secretario de acta en el Foro de Migración de la UE (Brúcelas, 2-3 marzo del 2017).

(continúa en página 10)

página 10 Proyecto y cultura n.º 131, mayo 2017

Informe del presidente para el período 2016-17

(continuación de página 9)

El comercio en zonas subdesarrolladas

A diferencia de muchas otras asociaciones en la red de Emmaus, GtU recicla sólo de forma parcial, ¡aunque vale la pena echar un vistazo a la sección sobre los paquetes! De todas formas, estamos practicando ventas y servicios de información sobre artesanías africanas. Nuestro comercio en áreas subdesarrolladas involucra la mayor parte del año a voluntarios, luego el trabajo de traducir, donde una y otra vez contamos con el compromiso de 20-30 personas al año. Y llegamos a lo ancho y alto de Himmerland, a la capital, la ciudad de la sonrisa (Aarhus) y la isla sureña de Als. Durante el año pasado vendimos por un valor de 40.430 coronas danesas, la mayor venta en la historia de la asociación, la cual asegurará una contribución a las muchas familias de artesanos pobres. Al mismo tiempo, hemos comprado nuevos productos de Benin y Burkina Faso, los cuales pueden ser encontrados en el catálogo en nuestra página web http://gtu.dk/blandede_u-landhandel.pdf.

Lamentablemente, el evento *Verdensspejl* en Aarhus ha sido cancelado este año. El hecho que Aarhus haya sido elegida como Capital Europea de la Cultura es bastante paradójico, ¡ya que hace

que sea casi imposible encontrar premisas o ayuda económica para un evento cultural mundial como *Verdensspejl*! A pesar de esto, algunos de los participantes de *Verdensspejl* en el 2016 han tomado medidas y han planeado el “Mercado Africano” tres veces durante el 2017.

Paquetes que satisfacen necesidades básicas y brindan felicidad

El año pasado enviamos seis paquetes grandes a nuestros socios en el Sur, lo cual es una especie de récord. Cuatro de los paquetes contenían ropa usada para la Cooperativa en Amatal, Níger. También había dentro un par de mantas, bolsos, zapatos, útiles para escribir y un par de anteojos de tres cifras donados por la Cruz Roja en Arden.

Algunos países africanos se rehúsan a importar ropa usada con el fin de apoyar a la producción local de textiles. La situación en Níger es bastante distinta. Durante los meses de invierno, las noches en Amatal son muy frías y muchas familias sobreviven sin dinero, intercambiando recursos naturales. Por esta razón, es muy importante que la Cooperativa en Amatal pueda donar ropa gratis, especialmente a los más pequeños.

Los otros dos paquetes contenían juguetes para Emmaus Benenooma, el cual trabaja para promover la educación para, por ejemplo, niños sordos en Burkina Faso. Benenooma había solicitado juguetes cuando Julien K. M. Murhula y Jørgen Olsen se reunieron con Bandine Ky de Benenooma en la reunión general anual de

Emmaus International en Italia el año pasado. Aunque los juguetes no parezcan una necesidad muy urgente, GtU considera que Benebnooma es capaz de evaluar sus propias necesidades. Los juguetes enviados brindan sin lugar a dudas mucha felicidad a los niños, y han sido comprados usados y baratos en los mercados donde estuvimos con el comercio en zonas subdesarrolladas.

El grupo de trabajo Emmaus

No es posible abarcar todo en un informe, pero permítanme hacer algunos comentarios sobre el grupo de trabajo de Emmaus Internacional. Una vez por año se reúne y funciona como un grupo de trasfondo para los esfuerzos internacionales en Emmaus de Jørgen Olsen y Julien K. M. Murhula, en el Comité de Asuntos Políticos y el Comité de Información, respectivamente. El año pasado, ellos dos participaron en un seminario sobre Emmaus y Europa (Colonia, Alemania, 13-16 noviembre del 2016 [Julien] y el Estatuto Europeo de Emmaus (Montreal, 25 de enero del 2017 [Jørgen]), además de las dos Reuniones Anuales del Consejo de Emmaus Europa.

¡Muchas gracias y nos vemos en Låsby!

Para finalizar, quiero darles las gracias a todos los voluntarios por su ayuda a la asociación durante lo que va del año, incluidos los muchos responsables del comercio en zonas subdesarrolladas y los traductores, quienes hacen posible extender nuestro mensaje en varios idiomas.

¡Nos vemos en la reunión del 18 de junio, vean la invitación en la página 8!

- Jens Elgaard Madsen, Presidente.